

ประเทศญี่ปุ่นในปัจจุบัน

～ ความสมดุลของงานและชีวิต (Work - Life - Balance) ～

“Work - Life - Balance” หมายถึง “ความสมดุลของงานและชีวิต” เป็นนโยบายที่แพร่หลายในประเทศตะวันตกมาตั้งแต่ในอดีตและมีจุดเริ่มต้นมาจากการก้าวเข้ามามีบทบาทในสังคมของผู้หญิง ในประเทศญี่ปุ่น ระดับการก้าวเข้ามามีบทบาทในสังคมของผู้หญิงยังไม่สูงมากนักเมื่อเทียบกับในระดับสากล ความยากลำบากของการทำงานไปพร้อมกับการเลี้ยงดูบุตรได้กลายเป็นสาเหตุหนึ่งของปัญหาอัตราการเกิดลดลง เพื่อแก้ไขปัญหานี้ภาครัฐกิจและองค์กรอิสระจึงได้ผลักดันคำขวัญ Work - Life - Balance เพื่อปรับเวลาทำงานใหม่ เช่น การส่งเสริมการทำงานแบบระยะสั้น และการได้รับวันหยุดในการเลี้ยงดูบุตรอย่างเท่าเทียมกันทั้งชายและหญิง

อย่างไรก็ตาม จากการสำรวจของสำนักงานรัฐมนตรีพบว่า ผู้คนมากกว่า 20% มี “ระดับความพึงพอใจในการใช้ชีวิตสูงขึ้น” ตามการจัดการแบบ Work - Life - Balance แนวความคิดแบบ Work - Life - Balance เชื่อว่า ความพึงพอใจในการใช้ชีวิตที่มีมากขึ้นเนื่องจากการทำงานได้อย่างมีประสิทธิภาพ ไม่ใช่ทำงานอย่างไร้จุดหมาย จะช่วยให้เกิดความกระตือรือร้นในการทำงานไปด้วย แนวความคิดดังกล่าวจึงใช้ได้ผลกับทุกคนโดยไม่เกี่ยวกับเพศหรือรูปแบบการใช้ชีวิต

เรียงร้อยถ้อยคำแทนใจ...ภาษาญี่ปุ่น

～ การอวยพรในภาษาญี่ปุ่น ～

“ซุกุฟูคุ” หมายถึง การอำนวยการอวยพรหรือแสดงความยินดีกับความสุขของผู้อื่น ทั้งนี้ ในประเทศญี่ปุ่นมีการเฉลิมฉลองความสุขของผู้อื่น และร่วมยินดีกับเรื่องดีๆ ที่เกิดขึ้นมาตั้งแต่สมัยโบราณกาล

ว่ากันว่าอักษร “祝”(อ่านว่า “ซุกุ”) และคำว่า “祝う”(อ่านว่า “อิวาอู”) ล้วนหมายถึงการตั้งจิตอธิษฐานด้วยกายและใจที่บริสุทธิ์ผุดผ่อง ในยุคที่เชื่อกันว่าสรรพสิ่งล้วนเป็นไปตามมาจากที่เปล่งออกมา เมื่อมีเรื่องดีๆ เกิดขึ้นก็จะร่วมยินดีเป็นการอำนวยการอวยพรให้เรื่องดีๆ เหล่านั้นคงอยู่ตลอดไป

“โอมเตะโด” เป็นคำอวยพรที่พวกเราชาวญี่ปุ่นนิยมใช้กันมากที่สุดและน่าแปลกที่ตัวผู้กล่าวเองก็จะรู้สึกถึงความสุขนั้นด้วย และในยามยินดีปริตาเราจะส่งเสียงร้องอย่างคือคิดว่า “บันไซ” คำนี้ถือเป็นคำที่เหมาะสมกับการแสดงความยินดีอย่างคึกคักครั้งแรก ส่วน “คะโฮโมโนะ” เป็นสำนวนแสดงความยินดีกับความทุกข์หรือความสำเร็จที่ได้มาเพราะความมานะบากบั่น รวมถึงแสดงความหวังอันยิ่งใหญ่ว่าหากมีความมุ่งมั่นพากเพียรแล้วไซ้ร่ย่อมที่จะประสบผลสำเร็จ

นอกจากนั้น ในวาระที่จะนำไปสู่การเริ่มต้นสิ่งใหม่ๆ อาทิ การปฐมนิเทศน์ การปัจฉินิเทศน์ การเข้าทำงาน การแต่งงาน จะมีสำนวนในการอวยพรมากมายหลายสำนวนด้วยกัน เช่น “คาโคะคะ (ก้าวผ่านประตู)” หรือ “ซุกุจิ (บินออกจากรัง)” แล้วยังมีสำนวนซึ่งเปรียบชีวิตกับการเดินเรืออย่าง “เซ็นโตะโยโย” โดยสำนวนนี้จะใช้กล่าวเวลาออกเรือ เป็นสำนวนที่เปี่ยมไปด้วยความหวังในวันข้างหน้า และเปี่ยมไปด้วยแรงอธิษฐานขอให้ชีวิตสามารถผ่านพ้นทุกคลื่นลมมรสุม

หากท่านมีโอกาสน ลองมองหากถ้อยคำอวยพรในภาษาญี่ปุ่นที่ใช้กล่าวอย่างเปี่ยมด้วยความหวังเพื่อขอพรแห่งความสุข ในชีวิตประจำวันของท่านดูนะคะ

日本のいま
～ワーク・ライフ・バランス～

「仕事と生活の調和」という意味の「ワーク・ライフ・バランス」。元々欧米で普及した施策で、その背景には女性の社会進出があります。日本は女性の社会進出度は世界の中ではあまり高くありませんが、仕事と子育ての両立が難しいことを原因のひとつとする少子化への対応策として、時短労働や男女公平な育児休暇取得の奨励といった労働時間の見直し等がワーク・ライフ・バランスという言葉掲げて企業や自治体によって推進されています。

一方、内閣府の調査によると、ワーク・ライフ・バランスの取組みによって20%超の人が「生活満足度が上がった」と回答したそうです。漫然とではなく効率良く仕事をすることによって上がった生活の満足感が更に仕事に対する活力の充実にも繋がる、というワーク・ライフ・バランスの理念は、性別やライフスタイルを問わずどんな人にも有効なようです。

心を伝える日本語

～祝福の日本語～

祝福とは、(他人の) 幸福を祝い、また祈ることをいいます。日本では随分昔から人の幸福を祝い、いいことがあると一緒に喜び合ってきました。

“祝”という字も“祝う”という言葉も、身を浄めて祈るという意味だったそうで、物事は言葉にあらわすことによって現実のものになると考えられていた時代、いいことがあると、それがいつまでも続くようにと、口々に喜び合うことが祈りでもあったようです。

『おめでとう』は、私たちが最も一般的に使う祝福の言葉で、自分まで幸せに感じてくるのですから不思議です。うれしいとき『万歳(ばんざい)』と言って喜ぶのは、威勢よく祝福するのにぴったりの言葉です。『果報者』は幸せや日頃の精進が報われたことなどを祝福し、一生懸命頑張れば報われるという大きな希望にもつながります。

入学、卒業、就職、結婚など新たなスタートを切る時は『門出』や『巣立ち』、さらに、人生を航海にたとえ、船出のとき『前途洋々』とあって、未来が希望に満ちあふれ、どんな荒波も乗り越えていってほしいとの願いをこめた言葉など、沢山の祝福の言葉があります。

折折に、幸せを願って祈りをこめて唱えてきた祝福の日本語、日常生活の中で探してみてもいかがでしょうか。